

Missa Ung jour Robin 1 Kyrie

Transcribed from Pierre Attaignant's *Missarum musicalium quatuor vocum Liber primus* from 1534, and Cambrai F-CA 5, dated between 1525-1550. Further notes at the end of the pdf.

Transcribed at original pitch, note values halved.

Guillaume le Heurteur (fl. 1530-1545)

Original clefs: C1, C3, C4, F4.

S
Ky - ri-ee - ley-son, ky - ri - e e -

A
Ky - ri - ee - ley-son, ky - ri - e e-ley -

T
Ky - ri - e e - ley - son, e-ley - son,

B
Ky - ri - ee - ley - son, ky - ri-ee - ley - son,

S
ley - son, ky -

A
son, ky - ri-e e - ley - son, ky - ri-ee-ley -

T
ky - ri-e e - ley - son, ky - ri - e e - ley -

B
ky - ri - e e - ley - son, e - - - - ley - son,

S
15 - ri - e e - ley - son, e - ley - son.

A
- son, ky-ri - e e - ley - son, e - ley - son.

T
- son, e - ley-son, ky - ri - e e - ley - son.

B
e - ley - son, ky - ri-e e - ley - son.

S
22 Chri - ste e - ley - - son, Chri - ste e - ley -

A
Chri - ste e - ley - - son, Chri - ste e - ley - son,

S
28 - - - son,

A
Chri - ste e - ley - son,

T
Chri - ste e - ley - son, Chri - ste

B
Chri - ste e - ley - - son, Chri - ste e - ley -

S
35 Chri - ste e - ley - - son,

A
Chri - ste e - ley - son, e - ley - son,

T
e - ley - son, e - ley - son, e - ley - son, Chri - ste e -

B
- son, e - ley - son, e - ley - son,

S
40 Chri - ste e - ley - - son, e - ley -

A
Chri - ste e - ley - -

T
ley - son, e - ley - son, Chri -

B
Chri - ste e - ley - son,

S
46 - son, Chri - ste e -

A
8 son, Chri - ste e - ley - son, e - ley -

T
8 ste e - ley - son, Chri - ste e - ley - son, Chri - ste e -

B
Chri - ste e - ley - son,

S
52 - ley - son, Chri - ste e - ley - son, Chri - ste e -

A
8 - son, Chri - ste e - ley -

T
8 - ley - son, Chri - ste e - ley - son, Chri - ste e -

B
Chri - ste e - ley - son, e - ley -

S
57 - ley - son. Ky - ri - ee - ley - son, e -

A
8 son. Ky - ri - ee - ley - son, e - ley -

T
8 ley - son.

B
son.

63

S - ley - son, ky - ri - e e - ley -

A - son, ky-ri -

T Ky - ri-ee - ley - son,

B ky - ri-ee - ley - son, ky - ri-e e - ley-son,

70

S son, e - ley - son,

A e e - ley - son, ky-ri - e-e-ley -

T ky - ri - e e - ley - son, ky - ri-e e -

B ky-ri - e e - ley - son, e - ley -

77

S ky - ri - e e - ley - son, e - ley - son,

A - son, ky - ri-e e - ley - son,

T ley - son, ky-ri - e e-ley - son, e - ley -

B son, ky - ri - e e - ley - son, ky - ri -

83

S ky - ri-e e - ley - son, ky -

A ky - ri - e e - ley - son, ky - ri - e e -

T - son, ky - ri-e e - ley - son, ky -

B e e - ley - son, ky-ri - e - e-ley - son,

89

S - ri-e e - ley-son, ky - ri-e e - ley - son, ky - ri - e e - ley -

A - ley - son, ky - ri-e e - ley - son,

T ri - e e - ley - son, ky-ri-e e - ley - son, e -

B ky - ri - e e - ley - son, ky - ri-e e - ley - son,

95

S - son.

A e - ley - son.

T - ley - son.

B e - ley - son.

Missa Ung jour Robin 2 Gloria

Guillaume le Heurteur (fl. 1530-1545)

S Et in ter - ra pax
A Et in ter - ra pax
T Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o. Et in ter - ra pax ho -
B Et in ter - ra pax ho -



S 5 ho - mi - ni - bus bo - ne -
A ho - mi - ni - bus bo - ne - vo - lun -
T - mi - ni - bus bo - ne vo - lun - ta - tis, bo -
B mi - ni - bus bo - ne vo - lun - ta -



S 11 vo - lun - ta - tis. Lau - da - mus te. Be - ne - di - ci - mus
A ta - tis. Lau - da - mus te. Be - ne - di - ci - mus te, be -
T - ne - vo - lun - ta - tis.
B - - - - - tis.

17

S te. Glo - ri -

A ne - di - ci - mus te. Glo - ri - fi - ca -

T A - do - ra - mus te.

B A - do - ra - mus te.

23

S fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.

A mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.

T Glo - ri - fi - ca - mus te. Gra - ti - as a - gi - mus

B Glo - ri - fi - ca - mus te. Gra - ti - as a - gi - mus

29

S prop - ter ma - gnam glo - ri - am

A prop - ter ma - gnam glo - ri - am tu - - -

T ti - - - bi glo -

B ti - - - - - bi

34 tu - am. Do - mi-ne De - us, Rex ce -

8 - am. Do - mi-ne-De - us. Rex ce - le -

8 - ri-am tu - am. Do - mi-ne De - us, Rex ce - le -

Do - mi-ne De - us,

40 le - stis, De-us Pa - ter om - ni - po - tens,

- - - stis, De - us Pa-ter om - ni - po-tens,

stis, Rex ce - le - stis, De - us Pa-ter

Rex ce - le - stis, De-us Pa -

46 De-us Pa - ter om - ni-po - tens

8 om - ni-po - tens, De-us Pa -

om - ni - po - tens, De - us Pa-ter om - ni -

ter om - ni - po - tens, De-us Pa - ter om -

S
51 De - us Pa-ter om - ni - po - tens.

A
8 ter, De-us Pa - ter om - ni - po - tens.

T
8 - po - - - - tens, om - ni - po - tens.

B
ni - po - tens, De - us Pa - ter om - ni - po - tens

T
57 Do - mi - ne Fi - - - - li, Fi -

B
Do - mi - ne Fi - li, Fi -

T
64 li u - ni - ge - - - - ni - te, u - ni -

B
li u - ni - ge - - - - ni - te Je -

T
71 ge - ni - te Je - su Chri - ste, Je - su Chri -

B
su Chri - ste, Je - su Chri - ste, (Je - su Chri - ste,

T
77 - ste, Je - su Chri - - - - ste, Je -

B
Je - su Chri - ste, Je - - - - su Chri - ste, Je -

83

S Do - mi - ne De - us, Do - mi - ne De -

A Do - mi - ne De - us,

T - su Chri - ste.

B - (su Chri - ste.)

90

S - us, Do - mi - ne De - us, A -

A Do - mi - ne De - us, (Do - mi - ne De - us,) A - gnus

96

S gnus De - i, Fi - li - us

A De - De - i, Fi - li - us Pa -

103

S Pa - tris, (Pa - tris,) Fi - li - us Pa -

A - tris, Pa - tris, (Fi - li -

109

S - tris. Qui tol - lis pec - ca - ta mun -

A us Pa - tris. Qui tol - lis pec - ca - ta

T Qui tol - lis pec - ca - ta - mun -

B Qui tol - lis pec -

116

S di, mi - se-re-re no -

A mun - di, mi - se-re-re no -

T (di, pec - ca - ta mun - di,)

B ca - ta mun - di,

122

S - bis. su -

A - bis. su - sci - pe de -

T qui tol-lis pec-ca - ta mun - di,

B qui tol-lis pec-ca - ta mun - di, su - sci - pe

128

S sci - pe de - pre-ca - ti - o - nem no -

A pre - ca - ti - o - nem no -

T su - sci - pe de - pre-ca - ti - o - nem no -

B de - pre - ca - ti - o - nem no -

S
134 stram. Qui se - des ad dex-te - ram Pa - -

A
8 stram. Qui se - des ad dex-te-ram Pa - - -

T
8 stram. mi -

B
stram. Qui se - des ad dex-te-ram Pa -

S
140 - tris, Quo - ni-am tu so -

A
8 - tris, Quo - ni-am tu

T
8 se - re-re no - - - bis.

B
tris, mi - se - re-re no - - - bis.

S
146 - lus san - ctus. Tu

A
8 so-lus san - ctus. Tu so - lus Al -

T
8 Tu so-lus Do - - mi - nus. Tu

B
Tu so-lus Do - mi - nus. Tu

152

S so-lus Do - - - mi - nus. Je - su Chri - -

A tis - si - - - mus, Je - su Chri -

T so-lus Al - tis - si - - mus, Je - su Chri - ste. Cum

B so-lus Al - tis - si - mus, Je - su Chri - ste.

158

S ste. in glo - ri - a De - i Pa -

A ste. in glo - ri - a, in glo - ri - a De - i

T San-cto Spi - ri - tu, cum San-cto Spi - ri - tu in

B Cum San-cto Spi - ri - tu in glo - ri - a De - i pa - tris,

163

S - - - tris, in glo - ri - a, in

A Pa - tris, in glo - ri - a De - i Pa - tris. A -

T glo - ri - a, in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men,

B in glo - ri - a De - i Pa - tris, in glo - ri - a De - i Pa - tris.

S 168 glo-ri - a De - i Pa-tris. A - - - men, A - - -

A 8 men, in glo-ri - a De - i Pa-tris. A - - -

T 8 in glo-ri - a De - i Pa - tris. A - - - men, A - - -

B A - men, in glo-ri-a De - i Pa - tris. A - -



S 174 men.

A 8 - men.

T 8 men.

B men.

Missa Ung jour Robin 3 Credo

Guillaume le Heurteur (fl 1530-1545)

S Pa - trem om - ni-po-ten - tem, fac - to -
A Pa - trem om - ni-po-ten - tem, fac - to -
T Cre-do in u-num De - um, Pa - trem om - ni-po-ten - tem, fac - to -
B Pa - trem om - ni-po-ten - tem, fac - to -



S 5 rem ce - li et ter - re, vi - si - bi - li - um om -
A rem ce - li et ter - re, vi - si - bi - li - um
T rem ce - li et ter - re,
B rem ce - li et ter - re,



S 11 - ni - um, et in u - num Do - mi -
A om - ni - um, et in u - num Do - mi -
T et in - vi - si - bi - li - um.
B et in - vi - si - bi - li - um.

S ¹⁷ num Je - sum Chri - stum, Et ex - Pa-tre

A ⁸ num Je - sum Chri - stum, Et ex Pa - tre

T ⁸ Fi - li - um De - i u-ni - ge - ni-tum.

B Fi - li-um Dei u-ni - ge - ni - tum.

S ²³ na - tum De - um de De - o, lu-men de lu-mi-ne,

A ⁸ na - tum De - um de De - o, lu-men de lu-mi-ne,

T ⁸ an - te om-ni - a se-cu - la. De - um de De - o, lu-men de lu-mi-ne,

B an-te om - ni - a se - cu - la. lu-men de lu-mi-ne,

S ²⁹ De - um ve-rum de De-o ve - ro.

A ⁸ De - um ve - rum de De-o ve - ro.

T ⁸ De-um ve - rum de De - o ve-ro. Ge-ni-tum, non fac-tum,

B De - um ve-rum de De - o ve-ro. Ge-ni-tum, non fac-tum, con -

S 34 per quem om - ni - a fac -

A 8 per quem om - ni -

T 8 con - sub - stan - ti - a - lem Pa - - - tri:

B sub - stan - ti - a - lem Pa - - - tri:

S 39 - - - ta sunt. et prop - ter

A 8 - a fac - ta sunt. et

T 8 Qui prop - ter nos ho - mi - nes,

B Qui prop - ter nos ho - mi - nes,

S 44 no - stram sa - lu - tem de - scen - dit de ce -

A 8 prop - ter no - stram sa - lu - tem de - scen - dit de ce -

T 8 de - scen - dit de ce -

B de - scen - dit de ce - lis, de - scendit de

S
49 - lis. Et in-car-na - tus est de Spi-ri -

A
8 lis. Et in - car - na - tus est de Spi-ri -

T
8 - lis. Et in-car - na-tus est de Spi-ri - tu San - cto

B
ce - lis. Et in-car - na-tus est de Spi-ri - tu San -

S
55 tu San - cto Et ho-mo fac - - (tus

A
8 tu San - cto *Et ho-mo fac - tus*

T
8 ex Ma-ri - a Vir - gi - ne:

B
cto ex Ma-ri - a Vir-gi - ne: Et

S
61 est, fac - - - tus) est. Cru - ci - fi - xus

A
8 est, et ho - mo fac - tus est. Cru - ci - fi - xus e -

T
8 Et ho - mo fac - tus est. Cru - ci - fi - xus e - ti -

B
8 ho - mo fac - tus est. Cru - ci - fi - xus e -

S 67 e - ti - am pro no - bis: sub Pon - ti - o Pi - la - to

A 8 - ti - am pro no - bis: sub Pon - ti - o Pi - la - to

T 8 am pro - no - bis: *pas-sus, et*

B ti - am pro no - bis: pas -

S 72 *Et re-sur-re - xit ter -*

A 8 Et re-sur-re - xit ter - ti - a di -

T 8 se - pul - tus est. Et re-sur - re-xit ter -

B sus, et se - pul - tus est.

S 77 ti - a di - e, se - cun - dum scrip - tu - ras. Et A - scen - dit in ce -

A 8 - e, se - cun - dum scrip - tu - ras. Et a - scen - dit in ce -

T 8 - ti - a di - e, se - cun - dum scrip - tu - ras. Et a - scen - dit in ce -

B se - cun - dum scrip - tu - ras. Et a - scen - dit in ce -

83 lum: se - det ad dex-te - ram Pa - - tris. Et

- lum: se - - det ad dex-te - ram Pa - tris. Et i - te-

lum: se - det ad dex-te - ram Pa - - tris.

lum: se - det ad dex-te - ram - Pa - - tris.

89 i - te-rum ven - tu-rus est vi - vos et

rum ven - tu-rus est vi - vos et

cum glo - ri-a, iu - di-ca - re

cum glo - ri - a, iu - di - ca - re

94 mor - tu - os: Et

mor - tu - os: Et

cu - ius re - gni no e - rit fi - - nis. Et

cu - ius re - gni non e - rit fi - nis. Et

99 in Spi - ri - tum San - ctum, Do - mi - num, et vi - vi - fi - can -

in Spi - ri - tum San - ctum, Do - mi - num, et vi - vi - fi - can -

in Spi - ri - tum San - ctum, Do - mi - num, qui

in Spi - ri - tum San - ctum, Do - mi - num,

104 - tem: qui cum Pa -

tem: qui cum Pa - tre et

ex Pa - tre Fi - li - o - que pro - ce - dit. qui

qui ex Pa - tre Fi - li - o - que pro - ce - dit.

109 tre et Fi - li - o si - mul a - do - ra - tur, et con - glo - ri - fi -

Fi - li - o si - mul a - do - ra - tur, et con - glo -

cum Pa - tre et Fi - li - o si - mul a - do - ra - tur,

si - mul a - do - ra - tur,

S *115* - ca - tur: Et u - nam san -

A *8* ri-fi-ca - tur: Et u -

T qui lo - cu-tus est per Pro - phe - tas.

B qui lo - cu-tus est per Pro - phe - tas.

S *121* - ctam ca - tho - li - cam et a - pos - to - li - cam Ec - cle -

A *8* nam san-ctam ca - tho - li - cam et a - pos - to - li - cam Ec -

T ca - tho - li - cam et a - pos - to - li - cam Ec - cle -

B et a - pos - to - li - cam Ec - cle - si -

S *126* - si - am. Con - fi - te - or u - num bap - tis - ma

A *8* cle-si-am. Con-fi-te - or u - num bap - tis - ma in

T - si - am. in re-mis-si-o - nem pec -

B am. in re-mis -

B \flat in sources

132

S pec - ca - - to - rum. Et ex - pec - to

A re - mis - si - o - - nem pec - ca - to - rum. Et ex - pec - to re -

T ca - to - rum, (pec - ca - to - rum.)

B si - o - - nem pec - ca - to - rum.

137

S re - sur - rec - ti - o - - nem mor - tu - o - rum. Et

A sur - rec - ti - o - - nem mor - tu - o - rum.

T Et vi - tam ven - tu -

B Et vi - tam ven -

142

S vi - tam ven - tu - - - ri, se - cu - li.

A Et vi - tam ven - tu - ri se - cu - li. (A - men.)

T - ri se - cu - li. A - - -

B tu - ri (se - cu - li. A - men.) se - cu - li. A -

147

S A - - - (men. A) - - - men.

A se-cu-li. (A - men. A) - - - men, A -

T men. (se-cu - li A - - - men. A - - - men.

B men. se - cu - li. A - men. se-cu -



153

S

A - - - - - men.

T

B - li. A - - - - - men.

Missa Ung jour Robin 4 Sanctus

Guillaume le Heurteur (fl. 1530-1545)

S
San - - - ctus, San -

A
San - - - ctus, San - ctus, San -

T
San - ctus, San - - -

B
San - ctus, San - - -



S
7 - - - ctus. Do - mi - nus De - us Sa -

A
- - - ctus Do - mi - nus De - - - us

T
ctus, San - - - ctus, San - - - ctus

B
- - - ctus,



S
- - - ba - oth,

A
13 Sa - - - ba-oth, Do - mi-nus

T
Do - mi-nus De - us Sa - -

B
Do - mi - nus De - us Sa - - - ba-oth, Sa -

S 18 Do - mi - nus De - us Sa - - -

A 8 De - us Sa - ba - oth,

T 8 - - ba-oth, Do - mi - nus De - -

B - - ba - oth, Do - mi-nus De -

S 23 - ba-oth, Do - mi-nus De - - - us Sa -

A 8 Do - mi-nus De - us Sa - - ba - oth,

T 8 - us Sa - ba - oth, Do - mi-nus

B us Sa - ba - oth, Do -

S 28 - ba-oth, Do - mi-nus De - - us Sa -

A 8 Do - mi-nus De - us Sa - - ba - oth, Sa -

T 8 nus De - us Sa - ba - oth, Do - mi-nus De -

B mi-nus De - us Sa - ba - oth, Do - mi-nus De -

S 33 - ba - oth. Ple - ni sunt ce - li, ple - ni sunt
 A - ba-oth. Ple - mi sunt ce -
 T us Sa-ba - oth.
 B us Sa-ba - oth.

S 40 ce - li, ple - ni sunt ce - li, et
 A - li, ple - ni sunt ce - li, et

S 47 ter - ra glo - ri - a tu - a, glo -
 A ter - ra glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu -

S 54 - ri - a tu - a, glo - ri - a tu -
 A - a, glo - ri - a tu a,

S 61 a, glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu - a.
 A glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu - a.

T O - san -
 B O -

S
92 O-san - na in ex-cel - sis.

A
8 O-san - na in ex-cel - sis, in ex-cel - sis. Be - ne dic -

T
8 - sis, O - san - na in ex-cel - sis. Be - ne - dic -

B
sis, O - san - na in ex-cel - sis.

A
100 - tus, be - ne - dic - tus qui -

T
8 - tus be - ne - dic -

B
Be - ne - dic -

A
106 - ve - nit, qui ve -

T
8 tus qui ve - nit

B
tus qui ve - nit, qui ve - nit in

A
113 - nit in no - mi-ne Do

T
8 in no - mi-ne Do - mi-ni, Do - mi-ni,

B
no-mi-ne Do - mi - ni, in no-mi-ne Do - mi - ni,

119

A - mi - ni, in no-mi - ne Do - mi - ni, in

T in no - mi - ne Do - mi - ni, in

B in no-mi - ne Do - mi ni, in



125

S O - san -

A no-mi - ne Do - mi - ni. O -

T no - mi - ne Do - mi - ni. O - san - na, O -

B no - mi - ne Do - mi O - san - na,



133

S - - na, O - san - na in ex -

A san - - na, O-san - na in ex -

T - san - na, O - san - - na

B O - san - - na

141

S cel - - - sis, in ex - cel -

A - cel - sis, in ex - cel - - sis,

T in ex - cel - sis, O -

B in ex - cel - sis, O - san - na in

149

S - sis, O-san - na in ex - cel - sis, O-san - na in

A O - san - na in ex - cel - sis, O-san - na in ex - cel -

T san - na in ex-cel - sis, O - san - na in ex - cel - - sis, O -

B ex - cel - sis, O-san - na in ex - cel - sis, O - san -

156

S ex - cel - - sis.

A - sis, in ex-cel - sis.

T san - na in ex-cel - sis.

B na in ex-cel - sis.

Missa Ung jour Robin 5 Agnus Dei

Original clef baritone: C4.

Guillaume le Heurteur (fl. 1530-1545)

S
A - gnus De - i, A -

A
A - gnus De - i, A -

T1
A - gnus De -

Bar
Agnus 3 only

B
gnus De - i, A -

S
8 - gnus De - i, qui tol-lis pec - ca -

A
- gnus De - i: qui tol-lis pec-ca - ta mun -

T1
8 i, A - gnus De - i, qui

B
gnus De - i,

S
14 ta mun - di,

A
8 - di, qui tol-lis pec - ca - ta

T1
8 tol - lis pec - ca - ta mun - di,

B
qui tol - lis pec-ca - ta mun - di, pec - ca - ta mun -

19

S qui tol-lis pec - ca - ta mun - di:

A mun - di, qui tol - lis pec - ca-ta mun - di:

T1 qui tol-lis pec - ca - - - ta mun - di: mi -

B - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di: mi-se -

25

S mi - se - re-re no -

A mi - se - re-re no -

T1 se - re-re no - bis,

B re-re no - bis,

31

S - bis, mi - se-re-re no - bis, mi - se - re-re no - bis,

A - bis, mi - se - re -

T1 mi - se - re-re no - bis, mi -

B mi - se - re-re no - bis:

S
37 mi - se - re - re no - bis. A - gnus De -

A
8 re, mi - se - re - re no - bis. A - gnus De -

T1
8 - se - re - re no - bis.

B
mi - se - re - re no - bis.

S
44 - i, A - gnus De -

A
8 - i, A - gnus De - i, A - gnus De -

S
51 i, qui tol - li pec - ca - ta mun - di:

A
8 i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, mun - di:

S
58 mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no -

A
8 mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no -

S
65 bis, mi - se - re - re no - bis, mi -

A
8 bis, mi - se - re - re no - bis, mi -

71

S - se-re - re no - bis. A -

A - se-re - re no - bis. A - gnus De -

T1 A - gnus De - i, A -

B A - gnus De - - i,

78

S - gnus De - - - i, A - gnus De - i,

A - i, A - gnus De - - -

T1 - gnus De - i, A - gnus De - i, A - gnus

Bar A - gnus De - - - i,

B A - gnus De - i, qui tol -

84

S qui tol - - lis pec - ca - ta mun - di, pec - ca -

A i, qui tol - - lis pec - ca -

T1 De - i, qui tol - lis pec - ca -

Bar qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, qui

B lis pec - ca - ta mun - di,

89 ta mun - di, qui tol - lis pec - ca -
 - ta mun - di, pec - ca - ta mun -
 - ta mun - di, qui tol - lis pec - ca - ta
 tol - lis pec - ca - ta mun - di: do - na no - bis pa -
 pec - ca - ta mun - di,

94 - ta mun - di: do - na no - bis
 di, mun - di: do - na no - bis pa -
 mun - di: do - na no - bis pa - cem,
 cem, do - na no - bis pa - cem, do - na no -
 do - na no - bis pa - cem, do -

99 pa - cem, do - na no - bis pa - cem, do -
 cem, do - na no - bis pa - cem, do - na
 do - na no - bis pa - cem, do - na no -
 bis pa - cem, do - na no - bis pa -
 na no - bis pa - cem, do - na no - bis

104

S na no - bis pa - - - - -

A no - bis pa - - - - -

T1 bis pa - - - - -

Bar - - - - -

B pa - cem, pa - - - - -

110

S - - - - - cem, do - na no - bis pa - - - - - cem.

A - - - - - cem, do - na no-bis pa - - - - -

T1 - - - - - cem, do - na no-bis pa - - - - -

Bar - - - - - cem, do - na no - bis pa - - - - - cem.

B - - - - - cem, do - na no - bis pa - cem, pa - - - - -

116

S

A cem.

T1 - - - - - cem.

Bar

B cem.

This mass by Le Heurteur was based on Sermisy's chanson 'Ung jour Robin alloit aux champs'. The chanson is very brief, and the musical material is pretty generic, rather straightforward F-major with syllabic writing. It starts and ends with homophony, with high-low duets in between. Le Heurteur makes extensive use of the high-low duets, some syllabic homophony, but very little, and almost exclusively in the Credo

There are two complete sources: a Cambrai choirbook containing twelve mostly anonymous masses (c.1525-c.1550), and 'Missarum musicalium quatuor vocum Liber primus', partbooks by Attaignant (1534).

The facsimile of Cambrai can be downloaded from

<https://arca.irht.cnrs.fr/ark:/63955/md698623mc7v#Reproductions> This mass starts at page 164.

The Attaignant partbooks can be found at

[https://imslp.org/wiki/Missarum,_Book_1_\(Attaignant,_Pierre\)](https://imslp.org/wiki/Missarum,_Book_1_(Attaignant,_Pierre)) . The online file lacks folio VII from the tenor-partbook, with ca. the second half of the Credo and the first half of the Sanctus.

There are few differences between the sources, most of them insignificant, with one exception: In Agnus Dei 2 Cambrai is a beat shorter in the beginning. I used Attaignant here.

Text underlay


Text underlay in Kyrie, Sanctus and Agnus Dei is mine, as the sources are inconclusive most of the time. In Cambrai the Agnus Dei is textless.

The opening of the Kyrie has five notes (except the tenor part, which has more) for the six syllables of 'Kyrie eleyson' (not counting the 'y' as a separate syllable, which is a possibility). As I wanted the statement to be complete at the start, I underlaid it as 'Kyrieleyson', so as one word.

In Gloria and Credo I broadly followed the underlay in the sources. Here Cambrai seemed a bit more helpful. I did however correct some obvious errors which occur in both sources: the text segments in these text-rich movements are divided in (quite short) alternating high and low duets. Here and there this caused confusion with the scribe, forgetting to skip the next bit of text, which was sung by the other duet. Corrections and other editorial changes are in italics, text in parenthesis means blank space under the notes.

In bars 105-110 of the final Agnus Dei I took the liberty to sustain a long 'A'-melisma by ignoring the text bits suggested by Attaignant: one uninterrupted 'A'-sound of 'pacem' seemed much more effective to me. This is goosebumps-stuff.

Ligatures are indicated by brackets above the notes. Where they didn't seem to make sense in terms of logical text underlay, they were ignored.

Accidentals before the notes are in the sources; those above the notes are editorial. Transcribed at original pitch, note values halved, quartered in the 'Osanna', which was notated in  3.

Bert Schreuder